



MICHAEL ENDE

幻想文学大师米切尔·恩德经典作品绘本

出走的绒布熊

撰文／米切尔·恩德

翻译／何珊

绘画／贝伦哈特·奥伯迪克





幻想文学大师米切尔·恩德
经典作品绘本

出走的绒布熊

撰文 / 米切尔·恩德 翻译 / 何珊

绘画 / 贝伦哈特·奥伯迪克

米切尔·恩德 1929—1995

德国当代最优秀的幻想文学作家,德语国家的文学评论界称赞他“在冷冰冰的、没有灵魂的世界里,为孩子也为成人找回失去的幻想与梦境”。他的一些著作,如《毛毛》和《永远讲不完的故事》等已经成为世界名著并被中国读者所熟知。他是一位多产的全方位的作家,作品被译为近 40 种文字,总印数超过 3000 万册,在世界范围产生了广泛的影响。

这套绘本汇编作者的经典短篇,共 7 册,包括《犟龟》、《苍蝇和大象的足球赛》、《月圆夜的传说》、《吃噩梦的小精灵》、《光屁股大犀牛》、《奥菲莉娅的影子剧院》、《出走的绒布熊》。本册绘画作者贝伦哈特·奥伯迪克(1949—)创作有 80 多部图画书,在欧洲和其他地区获得一致好评。

© 1993 by K. Thienemanns Verlag, Stuttgart-Wien-Bern

图书在版编目(CIP)数据

出走的绒布熊/(德)恩德著;(德)奥伯迪克绘;何珊译. —南昌:二十一世纪出版社, 2005.5

(幻想文学大师米切尔·恩德经典作品绘本)

ISBN 7-5391-2905-0

I. 出... II. ①恩...②奥...③何... III. 图画故事—德国—现代 IV. I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第016456号

版权合同登记号:14-1999-116

出走的绒布熊

著 作 人 (德)恩德著 (德)奥伯迪克绘 何珊译

责任编辑 魏钢强 熊 焱 装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社 www.21cccc.com

出 版 人 张秋林 经 销 新华书店

印 刷 深圳市华新彩印制版有限公司

版 次 2005年5月第1版 2005年5月第1次印刷

书 号 ISBN 7-5391-2905-0/I·720

定 价 14.00元

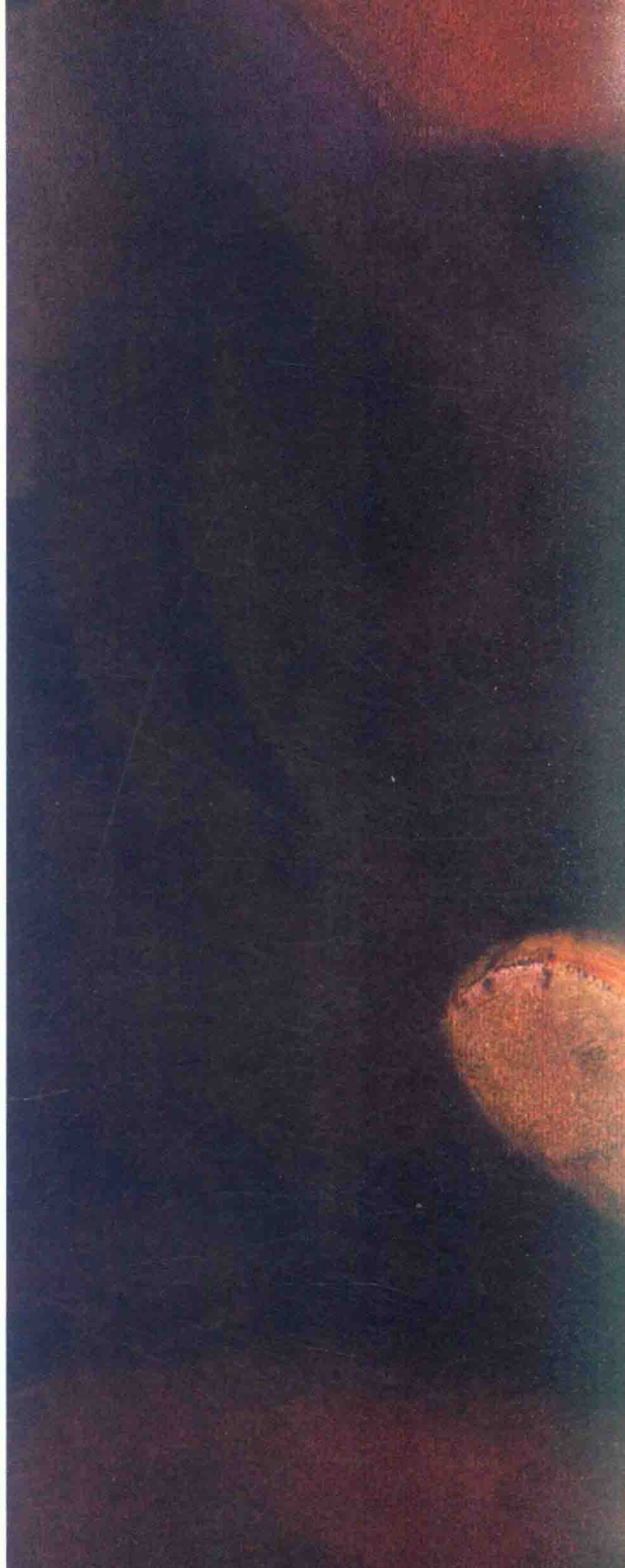






从前,有一只可爱的旧绒布熊,他的名字叫小顽童。当他还是崭新的时候,耳朵上挂着一块小牌子,上面写着“小顽童”这三个字。于是,绒布熊的小主人就这么叫他。不过,这是很久以前的事了。现在,这个孩子已经长大上学去了,不再和绒布熊一块儿玩了。当然,时光的流逝,在小顽童的身上也留下了许多痕迹。他身上有的地方打上了补丁,由于经常梳洗,绒毛也已经磨坏了。

现在,大部分时间他都坐在沙发角上,那是专门给他安排的地方。他常常坐在那里发呆。可是,白天黑夜都在一个地方呆着不动,的确没有意思。所以,有时他也会悄悄地跳一会儿舞。不过,只有旁边没人时,他才会跳,否则他会觉得不好意思的,因为他确实不太灵活——和其他绒布熊一样。





有一天，小顽童像往常一样坐在沙发角上。这时，一只苍蝇在房间里“嗡嗡”地飞来飞去，最后落在了他的鼻子上。

“你好！”苍蝇向绒布熊打了个招呼。

“你好！”小顽童回答说，并斜眼瞟了一下鼻子上的苍蝇。

“过得怎么样啊？”苍蝇问。

“我坐在这里。”绒布熊回答说。

“这我已经看到了，”苍蝇“嗡嗡”地说，“可你坐在这里干吗？”

“就是坐着呗！”小顽童说。

苍蝇想了想，说：“可是你总得干点儿什么吧！”

“什么也不干！”小顽童说，“难道非得干点什么吗？”

“瞧你问的，”苍蝇激动地说，“这可是世上最重要的事情！比如我吧，我成天飞来飞去，见什么都舔一口。你能到处飞，见东西就舔吗？”

“不能！”小顽童嘟囔了一句。

“原来是这样啊！”苍蝇嘲笑说，“居然有人不知道活在世上干什么。你可真够傻的！简直傻透了！”她绕着小顽童的头不停地飞着，嘴里一个劲儿地说：“真傻……透了……一点儿用处……也没有！”然后便飞走了。





苍蝇的这番话引起了绒布熊的思考。

“是啊，”他对自己说，“也许我真的太傻了。如果所有人都知道自己活在世上是为了什么，那我现在也想知道。我应该去打听打听，也许可以找到一个人，他能告诉我正确的答案。”

于是，他从沙发上滑下来，摇摇晃晃地动身了。

当他路过地下室的楼梯时，碰见了一只老鼠。

“你好！”绒布熊客客气气地打了个招呼，“我叫小顽童，我很想知道，我到这世上到底干什么来着。”

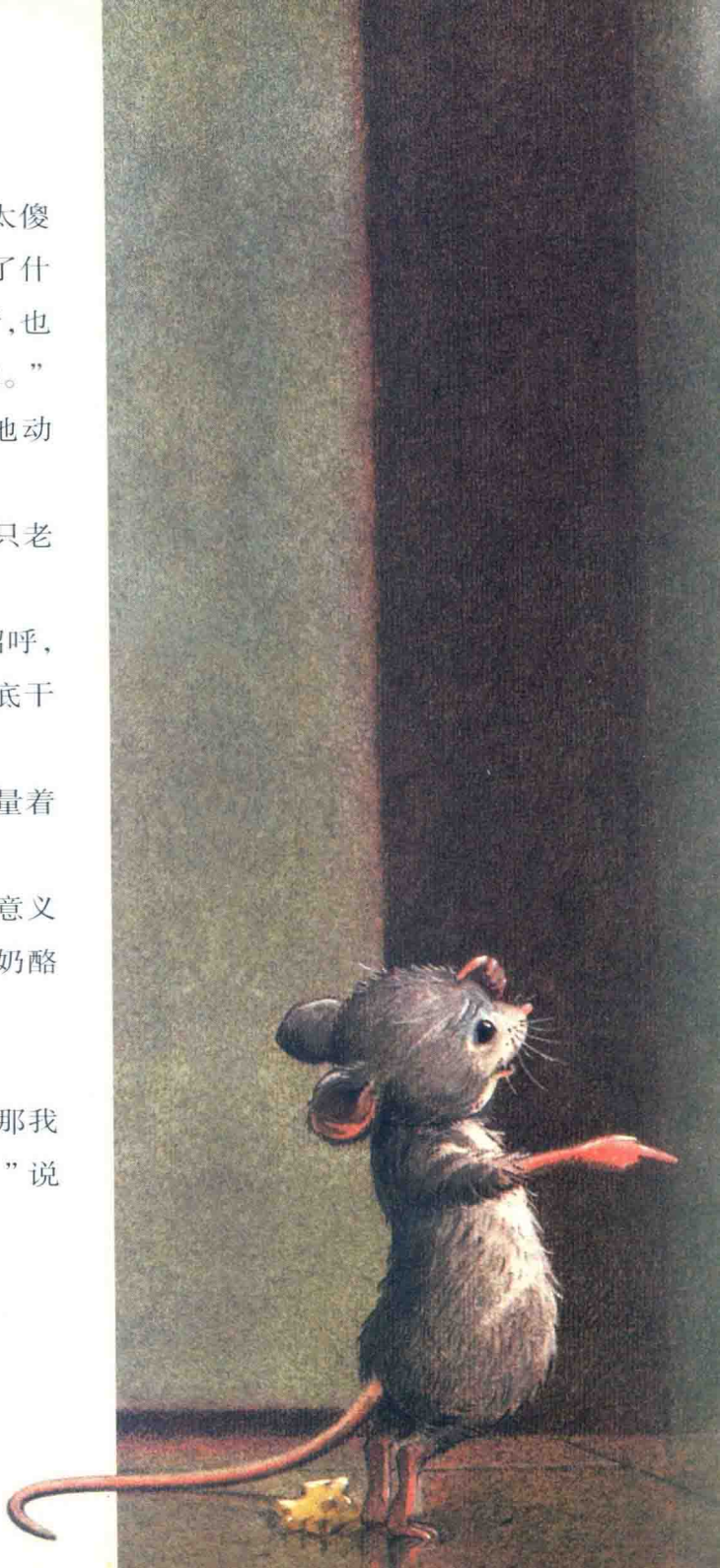
老鼠靠着后门，站起身来，从上到下打量着小顽童。

然后，不太好意思地说：“活着的惟一意义在于：狡猾一点，不让自己被逮住，多弄些奶酪和熏肉，养活全家。你能养家吗？”

“不能。”小顽童说。

“可怜的家伙！”老鼠叹了一口气，“那我也不知道，你活在世上究竟是为了什么？”说完，便钻回自己的洞里去了。

小顽童无奈地耸耸肩，走出了房子。









门前有一个开满鲜花的小花园。绒布熊坐在草丛中,看见一只蜜蜂不停地在花丛间飞。

“喂,请听我说……”小顽童喊道,“我有一个问题想问问你……”

“我忙着呢,没有时间!”蜜蜂“嗡嗡”地叫着,很快又飞到另一朵花上。

“也许你知道,活着到底是为了什么?”小顽童问。

“当然啦!”蜜蜂说,“打小就知道,活着的目的就是努力工作——不停地干活,永不偷懒。难道这点你都不明白吗?”

“努力?”小顽童问,“怎么才算努力呢?”

“辛勤采蜜,筑造蜂房,造福国家——难道你做不到吗?”

“不能!”小顽童回答说。

一听这话,蜜蜂火了:“我可没时间跟你这种废物瞎扯!赶紧走开,让我干活!要不我会蛰你的!”

绒布熊可不想冒这个险,连忙跑开了。

当他来到街上的时候，遇到了一只很脏的小鸟，他正在一个脏水坑里洗澡呢。

“哎，我说，”小鸟叫道，“你在那里傻看什么？你没见过洗澡哇？”

“见过，”小顽童回答说，“我也常常洗澡。但是，我可从来没有像你那样溅得到处都是水。”

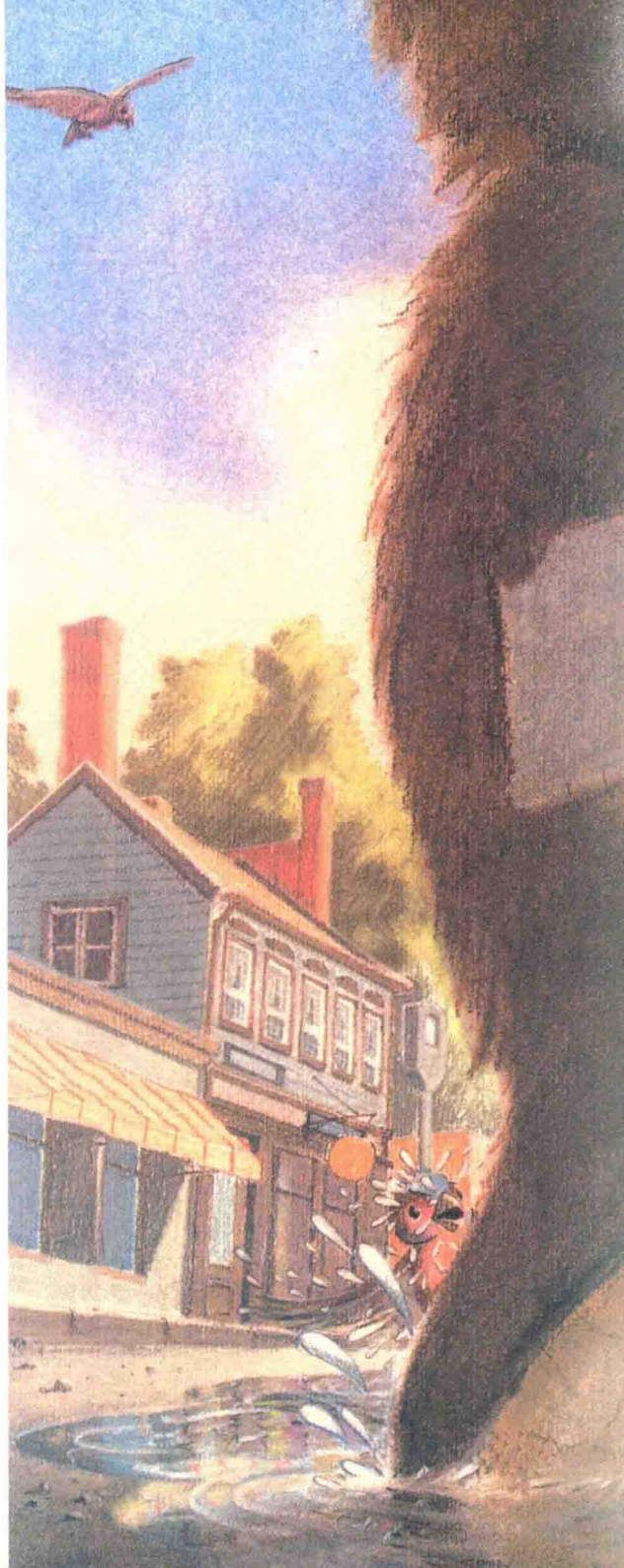
“这关你什么事？”小鸟说，“你到底想干什么？”

“我想知道，我到底活在世上干什么。”

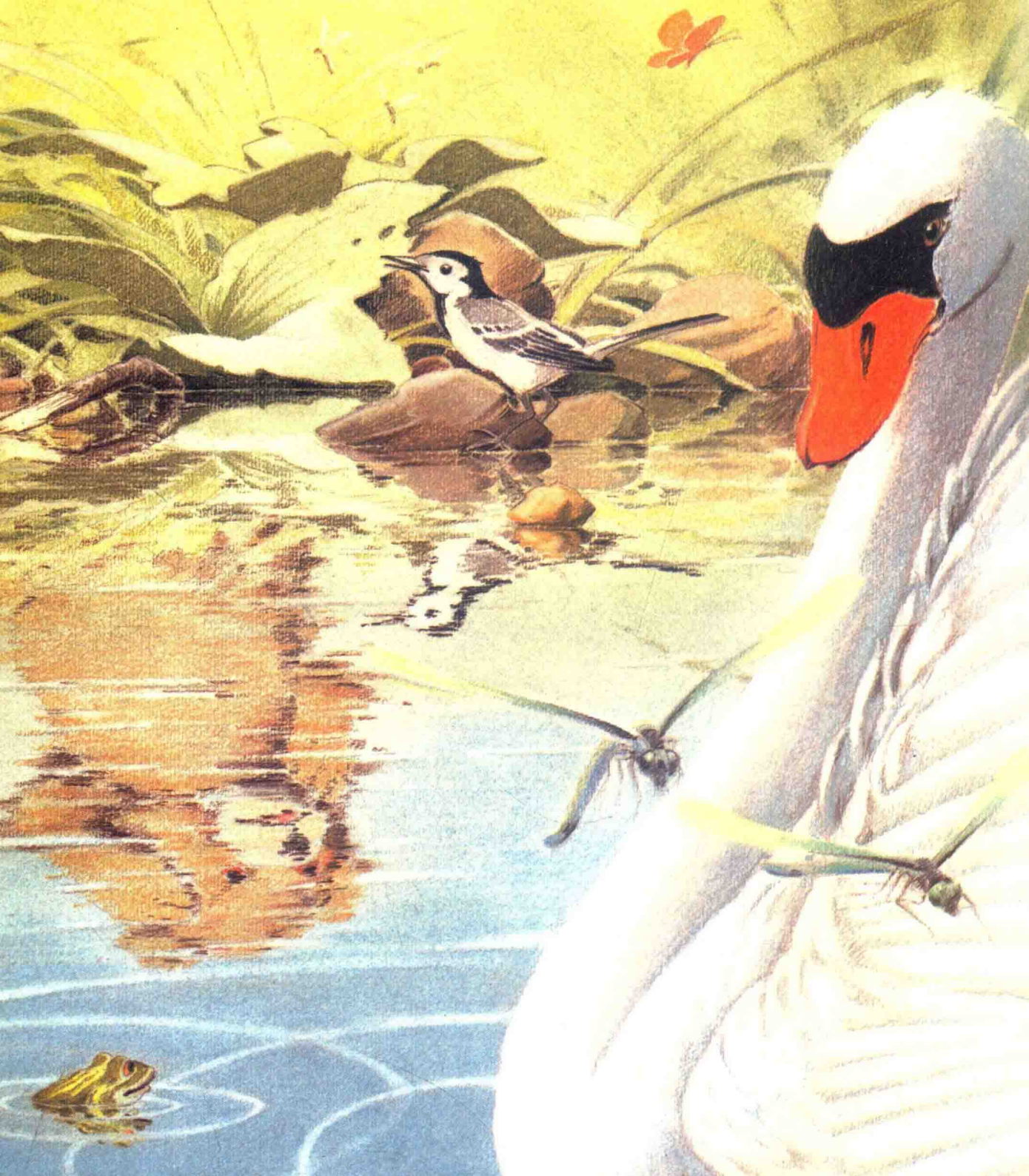
“你该干什么，这关我屁事。不过，哥儿们，我给你个好主意。跟我学吧，别去管这些愚蠢的问题。你应该对什么都不满意，对什么都不在乎，那你就什么也不怕了。只有这点才是重要的。”

小顽童想了想，然后摇了摇头，叹了口气说：“可我一定要知道，一个旧绒布熊到底有些什么用处。”

小鸟大声嘲笑了一番，飞走了。









小顽童又陷入了深深的思考，脚步沉重地沿街向前走去。他来到了一个公园。公园中间有一个蓝色的湖。波光粼粼的湖面上，一只美丽的白天鹅正在快乐地游着。

“你可真美！”小顽童赞美道。

“我知道。”天鹅说着展开翅膀，像一面鼓起的风帆。

“那你活着的目的是什么？”小顽童很想知道。

“多么愚蠢的问题！”天鹅严肃地回答说，“生活最根本的意义在于美。仅仅在于美。否则还有什么？”他美滋滋地打量着水中自己的影子。“我生活的目的，就是履行这一最崇高的使命。你呢？”

小顽童也看了看自己水中的模样，然后很真诚地说：“不知道。”

“那么说，你可真是多余的。”天鹅说着，脸上露出高傲的微笑。他又向湖中游去，看都不愿再看一眼这只破旧的绒布熊。